

**DODATEK Č. 2 KE SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černkem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN“)

a

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černkem,
jednatelem
(dále jen jako „MYLAN HEALTHCARE“)

a

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černkem,
jednatelem
(dále jen jako „MEDA“)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE a MEDA,
dále jednotlivě jako „**Dodavatel**“ a/nebo
společně jen jako „**Dodavatelé**“ na straně jedné

a

**Zdravotnická zařízení jednající společně a
nerozdílně na straně druhé:**

Nemocnice České Budějovice, a.s.
se sídlem B. Němcové 585/54, České
Budějovice 7, 370 01 České Budějovice,

**ADDENDUM NO. 2 TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN”)

and

**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly as
BGP Products Czech Republic s.r.o.)**
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MYLAN
HEALTHCARE”)

and

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Evropská 2590/33c,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černek, Executive
Director
(hereinafter referred to as “MEDA”)

MYLAN, MYLAN HEALTHCARE and MEDA,
hereinafter referred to individually as the
“**Supplier**” and/or jointly as the “**Suppliers**” of the
one part

and

Medical facilities acting jointly on the other side:

Nemocnice České Budějovice, a.s.
With its registered seat at B. Němcové 585/54,
České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice,

IČ: 26068877

DIČ: CZ26068877, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1349 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.

se sídlem U Nemocnice 380/III, 377 38 Jindřichův Hradec,

IČ: 26095157

DIČ: CZ26095157, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1464 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Strakonice, a.s.

se sídlem Radomyšlská 336, Strakonice I, 386 01 Strakonice (doručovací PSČ 386 29)

IČ: 26095181

DIČ: CZ26095181, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1465 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

společnost Nemocnice Český Krumlov, a.s.

se sídlem Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01 Český Krumlov

IČ: 26095149

DIČ: CZ26095149, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1460 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Písek, a.s.

se sídlem Karla Čapka 589, Budějovické Předměstí, 397 01 Písek

IČ: 26095190

DIČ: CZ26095190, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1462 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích

Nemocnice Tábor, a.s.

se sídlem Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor

IČ: 26095203

DIČ: CZ26095203, pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1463 vedenou u Krajského soudu v Českých

ID no.: 26068877

Tax ID no.: CZ26068877, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1349 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Jindřichův Hradec, a.s.

With its registered seat at U Nemocnice 380/III, 377 38 Jindřichův Hradec,

ID no.: 26095157

Tax ID no.: CZ26095157, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1464 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Strakonice, a.s.

With its registered seat at Radomyšlská 336, Strakonice I, 386 01 Strakonice, (delivering Post Code 386 29)

ID no.: 26095181

Tax ID no.: CZ26095181, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1465 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Český Krumlov, a.s.

With its registered seat at Nemocniční 429, Horní Brána, 381 01 Český Krumlov

ID no.: 26095149

Tax ID no.: CZ26095149, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1460 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Písek, a.s.

With its registered seat at Karla Čapka 589, Budějovické Předměstí, 397 01 Písek

ID no.: 26095190

Tax ID no.: CZ26095190, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref. B 1462 held by the Regional Court in České Budějovice

Nemocnice Tábor, a.s.

With its registered seat at Kpt. Jaroše 2000, 390 03 Tábor

ID no.: 26095203

Tax ID no.: CZ26095203, for VAT purposes CZ699005400

Registered with the Commercial Register file ref.

Budějovicích	B 1463 held by the Regional Court in České Budějovice
<p>Nemocnice Dačice, a.s. se sídlem Antonínská 85, Dačice II, 380 01 Dačice IČ: 28113195 DIČ: CZ28113195, pro účely DPH CZ699005400 zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1871 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích</p>	<p>Nemocnice Dačice, a.s. With its registered seat at Antonínská 85, Dačice II, 380 01 Dačice ID no.: 28113195 Tax ID no.: CZ28113195, for VAT purposes CZ699005400 Registered with the Commercial Register file ref. B 1871 held by the Regional Court in České Budějovice</p>
<p>Nemocnice Prachatice, a.s. se sídlem Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice IČ: 26095165 DIČ: CZ26095165, pro účely DPH CZ699005400 zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1461 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích</p>	<p>Nemocnice Prachatice, a.s. With its registered seat at Nebahovská 1015, Prachatice II, 383 01 Prachatice ID no.: 26095165 Tax ID no.: CZ26095165, for VAT purposes CZ699005400 Registered with the Commercial Register file ref. B 1461 held by the Regional Court in České Budějovice</p>
<p>dále jednotlivě jako „Zdravotnické zařízení“ a/nebo společně jen jako „Zdravotnická zařízení“ ,</p>	<p>hereinafter referred to as the “Medical facility” individually or the “Medical facilities” jointly</p>
<p>zastoupena společností</p>	<p>represented by</p>
<p>Jihočeské nemocnice, a.s. se sídlem: B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice IČ: 260 93 804 DIČ pro účely DPH CZ699005400 zapsaná v obchodním rejstříku pod spis. zn. B 1451 vedenou u Krajského soudu v Českých Budějovicích</p>	<p>Jihočeské nemocnice, a.s. with its registered office at: B. Němcové 585/54, České Budějovice 7, 370 01 České Budějovice ID No.: 260 93 804 for VAT purposes CZ699005400 Registered with the Commercial Register file ref. B 1451 held by the Regional Court in České Budějovice</p>
<p>zastoupenou: MUDr. Zuzanou Roithovou, MBA, předsedkyní představenstva a Ing. Michalem Čarvašem, MBA, členem představenstva</p>	<p>represented by: MUDr. Zuzana Roithová, MBA, chairperson of the Board of Directors and Ing. Michal Čarvaš, MBA, member of the Board of Directors</p>
<p>(dále jen jako „Zástupce“)</p>	<p>(hereinafter referred to as the “Agent”)</p>
<p>I. Změna</p>	<p>I. Amendment</p>
<p>1. Smluvní strany uzavřely dne 28. 06.2019 smlouvu o spolupráci a dne 19.12.2019 dodatek č. 1 k této smlouvě, na základě kterých se Dodavatelé zavázali, v případě</p>	<p>1. On 28. 06.2019, the Parties concluded a cooperation agreement and on 19.12.2019 the Addendum No. 1 to this agreement under which the Suppliers agreed, where the</p>

splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „Smlouva“).

2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.

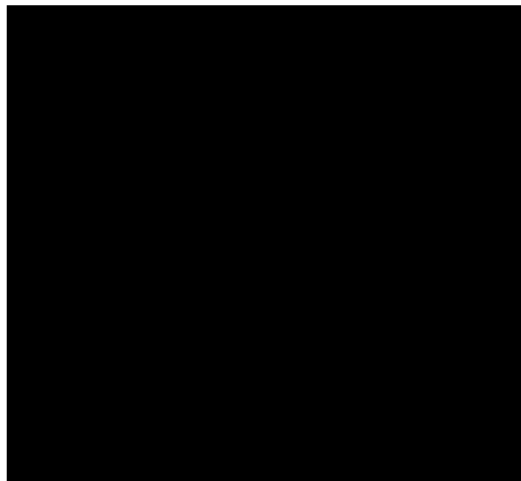
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

II. Závěrečná ustanovení

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.

2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.

3.



4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “Agreement”).

2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.

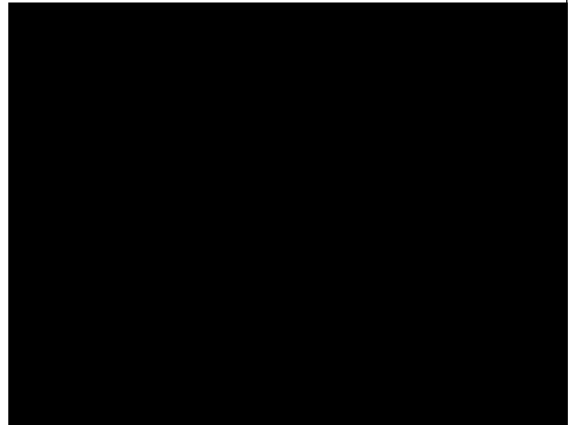
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Final Provisions

1. Other provisions of the Agreement are not amended.

2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.

3.



4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze dne / Prague, dated 21.2.2020

V / In Č. Budějovicích. dne / dated 27.2.2020

**Za Zdravotnická zařízení / On behalf of the
Medical facilities**

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director

Jihočeské nemocnice, a.s.
MUDr. Zuzana Roithová, MBA
předsedkyně představenstva

MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director

Jihočeské nemocnice, a.s.
Ing. Michal Čarvaš, MBA
člen představenstva

MEDA Pharma s.r.o.
Milan Černek, jednatel / Executive Director

Přílohy jsou obchodním tajemstvím